Encarté dans ce journal : Panorama avec toute la saison culturelle 99/2000

énergies

Travaux aux Clapiers, page 3

Bimensuel n° 121 - du 9 au 23 septembre 1999 - 2F - ISSN 1247-9233

Le magazine d'informations locales de Gardanne

Une rentrée en pente douce, page 6

AGENDA SEPTEMBRE 1999

J	9	Conseil Municipal	V	17	
V	10	Fin inscription "Forêt aux pinceaux"	S	18	Forum des associations
S	11	Tournoi foot benjamin ASG	D	19	Exposition archéologie
D	12	Finales rugby	L	20	
L	13		M	21	Permanence Office de Tourisme à la Médiathèque
M	14	Inscriptions école de musique	M	22	
M	15		J	23	Permanence Office de Tourisme Mairie annexe Biver
J	16		V	24	

Derniers regards sur l'été, pages 2 et 6

En juillet et en août, il y a eu ceux qui ont travaillé et ceux qui se sont amusés. Les premiers ont repeint, isolé, nettoyé, goudronné dans les écoles et les gymnases. Les autres ont joué, dansé, plongé, couru, galopé, sans même quitter Gardanne. Récit.

Les mineurs ont des idées, page 5

Creuser un nouveau puits à Velaux rendrait le coût de la tonne de charbon extraite plus compétitif, selon la CGT qui a demandé une expertise. Le dossier a été transmis à l'Inspecteur général des finances qui doit faire un rapport au ministre de l'Industrie.

Un voilier sur le Forum, page 3

Le samedi 18 septembre, à l'occasion du Forum des associations (de 14h à 18h sur le Cours), un étrange voilier jettera l'ancre à Gardanne. Il s'agit d'un "cyberbateaubus", spécialement équipé pour naviguer sur Internet. Un rendez-vous à ne pas manquer.

Travaux de l'été
Fin de chantiers

EN ATTENDANT L'OUVERTURE DE LA NOUVELLE MATERNELLE BEAUSOLEIL (PRÉVUE POUR LA TOUSSAINT), la plupart des écoles ont profité de l'été pour se refaire une toilette. A Château-Pitty, ce sont les façades de l'école qui ont été restaurées, du moins celles de l'ancienne bâtisse. Les menuiseries ont été changées, et le lierre qui courait le long des murs a été enlevé avant qu'une peinture semi-épaisse ne soit passée. Le tout fait en tentant de garder l'aspect général de la bâtisse Baret (son nom d'origine) datant du 17ème siècle. L'autre gros chantier scolaire, c'est à la maternelle de Fontvenelle qu'il a eu lieu. A la place des platanes enlevés (et qui seront remplacés en octobre), un préau en toile tendue d'une surface de 100 m² semblable à celui de l'école Prévert a été installé. Le toboggan de la cour a été déplacé côté pelouse car le soleil le rendait brûlant. A la maternelle des Aires, ce sont les fenêtres des façades Sud et Est qui seront remplacées dans le courant du mois par des baies vitrées avec des stores intégrés. Un sol souple a été posé au niveau des prises d'escalade. A Biver, le préau de l'école Mistral a été remis à neuf (peintures et sol résine), et la dernière tranche de la façade a été achevée. Le coût total de ces interventions dépasse le million de francs. Côté gymnases, le COSEC du Pesquier est équipé d'une clôture côté route, ainsi qu'un portail qui sera fermé la nuit. Le hall d'accueil a été réaménagé (voir énergies n°120) ainsi que les vestiaires et l'éclairage de la salle de gym. A Fontvenelle, deux courts de tennis sont désormais neufs, et un local pour le matériel est en construction en façade du gymnase, côté stade.

B.C.

École de Château-Pitty, à Notre-Dame : restauration de la façade du 17ème siècle.

Photos : E. Petit

Passage piéton entre le parking Mistral et la rue Jules-Ferry. L'entrée du CIO et de la Misson locale est là.

Un nouveau lieu pour s'orienter

Entre le parking Mistral et la Poste, c'est un lieu d'orientation de première importance qui s'ouvre ces jours-ci. A la place des anciens hangars Maurin, en rez-de-chaussée de l'extension du lycée professionnel de l'Étoile, 500 m² ont été aménagés cet été. La moitié est réservée au Centre d'information et d'orientation (CIO) déplacé d'Aix à Gardanne, l'autre moitié à la Mission locale du pays minier, qui va déménager de ses locaux provisoires de la rue Borély. L'entrée commune se fait par la ruelle qui relie la rue Jules-Ferry au parking Mistral. Une grande salle de réunion est partagée par les deux structures. Bureaux d'accueil, salles de documentation, atelier de recherche d'emploi, salle de travail complètent les locaux. Les travaux, d'un montant de 2,6 millions de F, ont été pris en charge par la Ville. Le CIO est déjà en place, la Mission locale s'installera début octobre.

LA PLACETTE DE LA FERME COLLE-VIEILLE, à Biver, a été entièrement restaurée. Des dalles en béton ont été posées, les enduits refaits et l'évacuation des eaux de pluie réaménagée. Cette placette est utilisée pour les animations de quartier et par le CLES dont le siège est mitoyen.

LES TRAVAUX DE CRÉATION D'UN ROND-POINT AU PESQUIER entre la rue Pauriol et la D 58 qui monte à Biver commencent ce mois-ci. L'objectif est de sécuriser cette portion de route très fréquentée par les utilisateurs du collège et du gymnase voisins. Des trottoirs protégés par des garde-corps seront aménagés de part et d'autre du croisement. Ces travaux s'étaleront sur six mois. Nous y reviendrons en détail.

LA PLACE DU MARCHÉ À BIVER EST DÉSORMAIS PLUS SÛRE pour les piétons qui viennent de la rue des Capucines et qui vont vers les écoles. Le jeudi matin, jour de marché, les forains sont déplacés afin qu'il n'y ait pas de véhicules sur le cheminement piétons qui traverse le parking. De plus, un trottoir a été aménagé entre la rue des Capucines et la rue des Cyclamens.

L'ANCIEN POSTE ÉLECTRIQUE DU CATIVEL, qui masquait plusieurs fenêtres d'une maison, a été démoli et les lignes électriques de la place Cézanne (au niveau du clocher) ont été enterrées, supprimant du même coup les pylônes de béton et les potences en façade. De nouveaux candélabres, choisis par les riverains, ont été installés sur la place qui change sérieusement d'aspect.

350 MÈTRES DE BANDES CYCLABLES ONT ÉTÉ TRACÉS SUR LA ROUTE BLANCHE, entre le boulevard urbain et la Parc du Vallat. Chaque bande (une de chaque côté de la route) est visualisée par un revêtement de couleur, et séparée du reste de la chaussée par des plots rétroréfléchissants. Une traversée piétonne relie désormais les quartiers de Font du Roy et de Camp Jusiou, avec un terre-plein central et un passage piéton surélevé. Un large trottoir côté gauche permet de rejoindre la place Vitrac depuis la gendarmerie. Des luminaires et des arbres ont été ajoutés.

Anouch, la nouvelle centenaire de Biver

Siranouch -on l'appelle affectueusement Anouch- a eu 100 ans le 15 juillet. Le samedi qui suivit fut l'occasion de faire la fête avec la famille, plus de 35 personnes, auxquels s'étaient joints les amis ainsi que Yveline Primo et Jeannot Menfi de la mairie. Anouch Gariboff est arrivée en 1923 venant de Tbilissi, ville de son Caucase natal. De ses deux mariages, elle aura 5 enfants. Ses trois premiers, Pierre, Jeanne (on l'appelle Jennig) et Édouard Thomassian et ses deux derniers Rosette et Jean-Georges Aznif. Une belle famille, pleine de réussite avec Rosette installée au Liban, Édouard à la direction de Citroën à Paris, Jean-Georges qui a eu les honneurs de la presse quand il a pris sa retraite d'inspecteur de la sécurité routière et surtout Jennig, la couturière de Biver.

Sécurité au chemin des Clapiers

D'une longueur de 500 mètres entre la rocade Est et l'avenue Pierre-Brossolette, le chemin des Clapiers est utilisé par un nombre croissant de voitures qui en font un raccourci pratique entre les quartiers Jean de Bouc et Notre-Dame. Pour les riverains, en revanche, la situation n'est pas des plus agréables. Une réunion publique sur place a permis de recueillir leur avis. Un trottoir de 175 mètres de long et 3 mètres de large sera aménagé, et deux ralentisseurs, en amont et en aval du lotissement le Van-Gogh seront construits pour limiter la vitesse là où les piétons sont les plus nombreux. Un passage piétons sera d'ailleurs tracé entre le lotissement et la dizaine de maisons en face. De plus, les riverains demandent la mise en sens unique du chemin des Clapiers, entre la sortie du lotissement et la rocade Est.

Un forum branché

L'innovation du dernier forum des associations avant l'an 2000, ce sera un étonnant voilier presque grandeur nature échoué sur le cours de la République. Sous la coque en bois, les mats et les voiles se cachent un véhicule abritant cinq micro-ordinateurs connectés à Internet. C'est le cyber-bateau-bus de l'association aixoise Artyka. Cinq formateurs vous attendront pour vous faire découvrir les secrets de la navigation sur le web, tout l'après-midi du samedi 18 septembre. Une soixantaine d'associations présenteront leurs activités sportives, sociales ou culturelles et prendront des adhésions sur place. De son côté, la Ville distribuera l'édition 1999 de son guide pratique, 60 pages pour avoir sous la main toutes les informations utiles de la commune. Après le forum, il sera disponible dans les lieux publics. Enfin, et puisque le 18 septembre est la journée nationale du patrimoine, l'Office de Tourisme organise une visite de la vieille-ville à partir de 14h. Une exposition sur le thème "les premiers chrétiens gardannais" proposée par la Société archéologique méditerranéenne sera inaugurée à la Maison du Peuple.

L'intérieur du cyberbateaubus, un lieu magique pour découvrir Internet, le 18 septembre au Forum.

Photo : Artyka

Deux ralentisseurs et un trottoir vont être construits au chemin des Clapiers.

Photos : E. Petit

La rue de François réaménagée

Ancienne entrée de ville du côté de l'avenue d'Aix, la rue de François va être rénovée dans les semaines à venir, après que les riverains se soient exprimés fin juin lors d'une réunion de quartier. Le jardin public situé en face de l'hôpital de jour, très ombragé avec ses pins et ses mûriers de Chine, sera réaménagé, ouvert et agrandi. Une double rangée d'escaliers permettra de descendre sur l'avenue d'Aix, et incitera les piétons à le traverser. Les escaliers actuels seront eux supprimés. La rue sera mise en sens unique montant après le parking de l'hôpital de jour. La chaussée sera traitée comme celle de la rue Puget, avec deux caniveaux latéraux et une allée centrale en bitume. Des blocs de pierre seront disposés le long des façades afin de dissuader le stationnement et de protéger les entrées des maisons. Les travaux devraient commencer en novembre pour une durée de trois mois et un coût d'environ un million de F.

Pas de rentrée pour eux

Andrée Monnet, Hélène Nury et Jean Vaicbourdt vont pouvoir apprécier la douceur de septembre pour la première fois depuis bien longtemps. La première était institutrice à la maternelle Elsa-Triolet, la seconde et le troisième travaillaient à l'inspection de l'Éducation nationale, l'une chargée de l'orientation des enfants handicapés, l'autre comme conseiller pédagogique en EPS. Tous trois sont désormais à la retraite. Quant à Jean-Michel Kasbarian, inspecteur, il est muté à Nairobi, au Kenya, en tant que chargé de mission à l'ambassade de France. Tous quatre ont été reçus en mairie en juin dernier.

Formation

Les habits neufs de l'apprentissage

« C'EST AVANT TOUT LA TRANSMISSION D'UN SAVOIR-FAIRE : LES EMPLOYEURS L'ONT UN PEU PERDU DE VUE, ET LES JEUNES N'EN N'ONT PAS TOUJOURS CONSCIENCE. » Pour Véronique Cambornac, de la Chambre des métiers des Bouches-du-Rhône, il reste beaucoup à faire pour changer l'image de marque de l'apprentissage en France, souvent dévalorisé, relégué au rang de voie de garage pour mauvais élèves. C'est aussi pour ça que la Mission locale a organisé, en juillet dernier, une bourse de l'apprentissage à la Maison du Peuple, avec des Centre de formation d'apprentis (CFA), la Chambre de commerce, la chambre des métiers, l'ANPE... *« On ne l'aurait pas faite sans la participation des employeurs, souligne Patricia Balducci, directrice. Une trentaine d'entre eux nous ont donné des offres et ont accepté de venir et de rencontrer des jeunes. »* Une centaine d'adolescents y sont venus faire un tour, pour consulter les offres de l'ANPE qui proposent des contrats d'apprentissage de secrétaire comptable, de serveurs limonadiers, de guichetier de banque, de génie électrique ou de charcutier traiteur. *« Les filles ont plus de difficultés à trouver un contrat, remarque Véronique Cambornac. Beaucoup de métiers se ferment pour elles, même la bijouterie, les fleuristes, la boulangerie. D'autres s'ouvrent lentement, comme les secteurs du bâtiment. »* Paul Armand, boucher à Trets, témoigne des réticences des jeunes à devenir apprenti-boucher : *« On manque de personnel qualifié. Les conditions de travail ne sont pas faciles, c'est vrai, il faut se lever le dimanche. Mais on est un peu boudé, ce qui se passe avec la viande en ce moment ne nous aide pas. »* Dommage, car les artisans bouchers gagnent souvent bien leur vie, et l'embauche est assurée. En attendant, l'apprentissage progresse régulièrement en France, et les CFA commencent à saturer. C'est en tout cas une voie possible de lutte contre le chômage des jeunes, et s'en passer serait une grave erreur.

B.C.

Offres d'emploi pour les apprentis à la Maison du Peuple. secteurs du bâtiment commencent à recruter des filles.

Photos : E. Petit

QUI PEUT S'ORIENTER VERS L'APPRENTISSAGE ? N'importe quel jeune âgé de 16 à 25 ans au moment de l'inscription. Pour être apprenti, le jeune doit d'abord trouver un employeur (artisans, commerçants, entreprises industrielles, secteur public). Ensuite, une déclaration est déposée à la chambre de commerce, des métiers (pour les artisans) ou de l'agriculture. Puis un contrat est signé avec le CFA (centre de formation d'apprentis) et l'employeur et validé par la DDTEFP (direction départementale du travail et de l'emploi). Les contrats portent sur une durée de un à trois ans, selon la formation suivie (CAP, BEP, Bac professionnel...).

COMBIEN GAGNE UN APPRENTI ? La rémunération est calculée en fonction de l'âge et du nombre d'années de contrat. Un jeune de 16 ans gagnera en première année 1 720,43 F par mois, à 18 ans 2 821,50 F et à 21 ans 3 647,30 F. Le salaire maximum est de 5 367,73 F pour un apprenti de 21 ans et plus en troisième année. Ces taux sont évidemment des minima, les employeurs peuvent verser plus s'ils le souhaitent.

QUELS SONT LES NOUVEAUX MÉTIERS ENSEIGNÉS EN CFA ? L'apprentissage, ce n'est pas que la coiffure, la mécanique auto ou la maçonnerie. Le centre de formation de la Bourse du travail prépare ainsi des apprentis au bac pro graphisme, au BTS assistants de direction, au brevet des métiers d'art et de la céramique. Bientôt, il sera possible d'y préparer un BTS maintenance des réseaux et un BEP aide aux personnes âgées. Le CFPPA de Valabre, hébergé par le lycée agricole, propose des BP travaux paysagers et des BP responsables d'exploitation agricole

OÙ TROUVER DES RENSEIGNEMENTS POUR L'APPRENTISSAGE ? Deux contacts sur Gardanne : ***la Mission locale*** (6, rue Borély Tél. 04 42 51 38 63) et ***l'ANPE*** (35, rue Borély Tél. 04 42 65 42 40). Sinon, à Marseille, vous pouvez joindre ***la Chambre de commerce et d'industrie*** (Tél. 04 91 39 33 33) et ***la Chambre des Métiers*** (Tél. 04 91 32 24 24).

De la climatisation au tailleur de pierre

Depuis 25 ans, le centre de formation d'apprentis (CFA) d'Aix-les-Milles forme des jeunes aux métiers du BTP. Peintres, maçons, ébénistes y côtoient de futurs miroitiers, techniciens de climatisation ou encore... tailleurs de pierre. *« La climatisation, c'est très porteur en ce moment, souligne Patrick Suzanne, directeur adjoint. Mais il faut de bonnes connaissances en électricité, en plomberie. Tailleur de pierre, c'est déjà plus rare, mais ceux qui arrivent à trouver un employeur ont du travail garanti. »* Pour entrer au CFA, il n'est pas besoin d'avoir un niveau scolaire particulier, il faut surtout avoir plus de 16 ans. Sur un mois, trois semaines se passent en entreprise, et une semaine en CFA. *« Contrairement à l'Éducation nationale, on part de la pratique d'abord, ce qui donne de très bons résultats pour des jeunes en échec scolaire. C'est de la pédagogie différenciée. »* Ce que confirme David, apprenti menuisier : *« C'est le prof qui s'adapte aux élèves. On n'est que 14 par classe, et c'est très efficace. »* 1 050 jeunes se forment cette année au CFA des Milles.

Mine

Propositions inédites de la CGT

LA CGT A RENDU PUBLIQUE SA CONTRIBUTION OFFICIELLE À LA MISSION MISE EN PLACE PAR LE GOUVERNEMENT SUR L'AVENIR DE L'EXPLOITATION MINIÈRE.

La conclusion de ce travail conduit en étroite collaboration avec des experts du bureau d'études SECAFI, et du Bureau de Recherches Géologiques et Minières est une révélation. L'ouverture d'un nouveau puits à Velaux (couches de 2 m à une profondeur de 300 m) sur une perspective à moyen terme (5-10 ans) fait jeu égal avec le coût social à terme du projet de fermeture. *« Certes, précise la CGT, le charbon produit est plus cher que le charbon importé, environ 2 fois plus »* (...) mais il faut prendre en compte l'ensemble des facteurs :

- Effet de relance de l'économie locale (phase d'équipement) estimée à 1 milliard de francs.
- Croissance annuelle importante du PIB marchand (324 millions de francs)
- Maintien et développement de l'emploi direct.
- Activités des industries en amont (équipement minier, travaux publics) : 350 emplois.
- Ressources dégagées pour les caisses sociales (Sécurité sociale, caisse chômage) et celles de l'État (impôts et taxes) qui viennent compenser voire dépasser le déficit d'exploitation.

Ces révélations ont été transmises à Henri Guillaume, Inspecteur Général des Finances qui doit, de son côté, faire son rapport avec tous ces éléments et ceux de Charbonnages de France.

Roger Meï, dans une déclaration à la presse, a jugé avec intérêt la *« contribution de la CGT... Il s'agit d'un travail sérieux et constructif (...) et il convient de le prendre en compte dans l'appréciation des décisions à venir. La démonstration est faite qu'il n'y a rien d'inéluctable et que d'autres choix auraient pu être faits, plus conformes à l'emploi et à l'intérêt du pays. »*

J.R.

Un travail sérieux présenté par le syndicat qu'il conviendra de prendre en compte dans l'appréciations des décisions à venir.

Photo : E. Petit

Les autres dossiers

Les engagements pris à Paris le 16 mars dernier sont sur la bonne voie. Pour le 6ème groupe à la centrale thermique, Roger Meï a rencontré Dominique Strauss-Kahn, ministre de l'économie et des finances, à Arles en juillet. Il a réitéré son *« souhait de voir les engagements déjà pris par le ministère réaffirmés. »*

A propos de la mission d'industrialisation du bassin minier, elle s'installe rue de Toulon. Elle a pour vocation l'implantation d'entreprises, la gestion des dossiers d'aide et la promotion des zones. On prévoit déjà l'extension de la zone d'Avon, une création à Jean de Bouc et une prévision de part et d'autre du CD 6. La mission est mise à la disposition des élus, qui mettent en place de leur côté un syndicat intercommunal pour mutualiser les recettes.

PECHINEY FUSIONNE AVEC ALCAN ET ALGROUP ET 5000 SUPPRESSIONS DE POSTES DANS L'ENSEMBLE DU NOUVEAU GROUPE APA SERAIENT PRÉVUES. L'annonce a été faite par le PDG de Pechiney, Jean-Pierre Rodier. Ainsi Algroup (Suisse), Alcan (Canada) et Pechiney (France) deviennent APA. A Gardanne, site pilote avec laboratoire de recherche, les interrogations voire les inquiétudes sont de mise. L'usine emploi un peu moins de 500 personnes. Ils étaient 650 il y a 5 ans. Nous ouvrirons le dossier sur cette question économique et sociale dans notre prochain numéro.

LE SITE DE GARDANNE RETENU POUR L'IMPLANTATION D'UN INCINÉRATEUR ? La nouvelle annoncée par le préfet a suscité émotion et interrogations. Roger Meï, dans une déclaration à la presse précise après avoir regretté que ni le maire ni les élus de la commune n'aient été préalablement informés *« qu'avant de parler d'incinérateur il convient de pousser la logique du recyclage et du tri à son maximum. (...) En aucun cas notre ville ne se laissera imposer un équipement pour lequel elle ne serait pas l'interlocuteur prioritaire et qui ne présenterait pas d'intérêt pour la population locale. Rien ne se fera à Gardanne sans ses élus et sa population. Encore moins contre eux. »*

TOUTE PERSONNE PEUT SAISIR LA CODAC (COMMISSION DÉPARTEMENTALE D'ACCÈS À LA CITOYENNETÉ). Elle est composée de 7 groupes de travail : Apprentissage de la citoyenneté à l'école • Accès à la fonction publique • A l'emploi • A la culture et aux loisirs • Au logement • Au suffrage universel et participation à la vie publique • Action envers les jeunes pour le respect de l'autre (tolérance). CODAC, Secrétariat général préfecture des B-d-R Boulevard Paul-Peytral -13282 Marseille - CEDEX 20

GRATUITÉ DE L'AUTOROUTE A 52 : LES ÉLUS CONSTITUENT UN COLLECTIF. Ils feront très prochainement le point de la campagne de pétitions, de leur rencontre avec les syndicats et mettront au point de nouvelles actions sur le terrain dans les semaines à venir.

Vacances d'été

« Ce qui me plaît en vous, ce sont mes souvenirs ! »

Fêtes dans les quartiers, festivités locales, podium, piscine, colonies de vacances, centres de loisirs, activités sportives, cinéma de plein air, musiques et danse, tourisme : Gardanne a vécu un été très chaud, bien rempli, dans un ciel serein.

C'est la rentrée. Du haut de ses six ans, c'est vers le cours préparatoire que Rodolphe regarde. Et déjà, dans la cour, il raconte ses vacances, passées avec toute sa famille... à Gardanne.

Il a un grand frère et une grande sœur (10 et 16 ans). Michel et Valérie ont eu de la chance disent-ils car avec le GISEC (groupement associatif à intérêt sportif et culturel), Rodolphe a eu ses journées bien remplies et ils ont pu de leur côté, goûter à, une foule d'activités. *« J'ai fait du poney. Je suis devenu son ami et j'ai fait deux tours. C'était génial. »* dit Rodolphe tout fier. C'était le 10 juillet à la fête du quartier de la Bourgade dans la vieille-ville. Il a bien ri au sketch joué par des jeunes, reconnaissant au passage la série télévisée *"Alerte à Malibu"*. Ses parents l'ont mené à la terrasse du bar *"le Mistral"* où, avant la sardinade, ils ont pu, devant un verre, se prendre de nostalgie avec des chansons jazz et swing des années 50. La soirée s'est terminée le nez dans les étoiles, avec le cinéma de plein air donnant *"Un grand cri d'amour"* le film de Josiane Balasko.

Dans les quartiers

Du cinéma plein air, des musiques et des chansons, il y en a eu dans tous les quartiers, même s'ils n'ont pu aller partout. A Collevieille, aux Côteaux de Veline, à Font du Roy, au Logis Notre-Dame puis le 30 à Fontvenelle où malgré la pluie, tout le monde a quand même eu droit au spectacle à la Maison du Peuple. L'occasion d'être en famille, avec les amis, pour des animations et des rencontres où les seules règles furent la joie et la convivialité.

Mais Rodolphe se souvient surtout que sa sœur Valérie *« a beaucoup dansé à Biver. »* Elle a aussi beaucoup chanté, ce soir là. C'était le 7 août et Biver accueillait le "Podium de La Marseillaise". Malgré le trac (devant près de 2000 personnes) Valérie s'est essayée au Karaoké avec les copines. C'était vraiment la fiesta avec *El Chato* mais surtout *Alma Ritano*.

Leurs rythmes endiablés ont conquis un public que l'on dit pourtant difficile. Mais il a été pratiquement happé, entraîné à chantonner, à donner des mains et des pieds, à danser. Et cette folle et joyeuse maladie s'est emparée des jeunes comme des plus âgés.

Et puis comme chaque année, fête et manèges ont pris possession du parking Savine aux alentours du 15 août, pour les fêtes de la Saint-Roch et de la Libération.

Rodolphe s'en est donné à cœur joie, avec les manèges bien sûr, mais aussi les aubades, la cavalcade, la retraite aux flambeaux, le feu d'artifice.

Sorties à la journée

Valérie a bien de la chance. Avec le service jeunesse elle n'a eu que l'embarras du choix. Les propositions étaient alléchantes et nombreuses : séjours en camps (sports mécaniques, eaux vives, équitation, etc.), sorties à la journée, animations dans les quartiers. A de nombreuses reprises ce sont les jeunes eux-mêmes qui ont choisi, le service décidant sur la base de leurs demandes. C'est ainsi que Valérie a pu assister au concert des

Aux centres aérés, l'éclipse a constitué un des thèmes d'activités manuelles.

Photos : E. Petit

Les gymnases du Pesquier et Léo-Lagrange n'ont pas désempli grâce aux animations du GISEC, le nouveau groupement d'associations de Gardanne autour du CLES.

Poetic Lovers à Miramas, faire une sortie à la patinoire et à la plage. La responsable du service jeunesse est ravie des résultats de l'été et surtout de l'ambiance : *« Les stages sur site, multimédia, percussions, jonglerie ont eu beaucoup de succès. Des gens de tous âges y ont participé, au grand bonheur des animateurs. L'équipe est d'ailleurs exceptionnelle. Les animateurs sont disponibles et se mobilisent à la première occasion. Grâce à cette volonté nous pouvons travailler sérieusement. »*

Le CLES et la piscine

Michel a encore fait la fête avec le CLES au gymnase Le Pesquier, le 19 août. Une fête avec tous les jeunes pour clôturer la saison, *« elle a été bien remplie avec près de 400 enfants et adolescents, une trentaine d'animateurs et une foule d'activités et de jeux. »*
Cette année a été particulièrement appréciée avec la nouveauté du GISEC qui a permis une bonne collaboration avec de nombreuses associations, et des prestations appréciées de la mairie notamment pour les locaux et les transports. Fadela, jeune animatrice précise : *« cette collaboration a permis d'offrir aux jeunes des activités dirigées par des spécialistes comme le judo ou la pêche. »*
Michel est élogieux justement pour les matinées de pêche avec *Team-Sensas*, un des clubs de Gardanne. *« J'ai appris à pêcher, à monter ma ligne et j'ai ramené un poisson presque du premier coup. Gérard Thiebault a été très patient et gentil avec moi. »*
Que ce soit avec les centres aérés ou le GISEC, la piscine a eu beaucoup de succès. *« 23 000 entrées en tarifs réduits (enfants), 6 000 pour les centres aérés et 6 000 adultes. Ces chiffres sont arrêtés de Mai au 15 août, ils sont au niveau de l'année dernière. Aucun incident n'est à déplorer. Tout s'est bien passé. »*
Cette sérénité a aussi été remarquée par tous, services jeunesse, enfance, GISEC et pour l'ensemble des fêtes et animations de quartier.
Et surtout par toutes celles et ceux, invités de Gardanne, qui sont venus en touristes sur les traces de Cézanne. Plus nombreux cette année, en majorité anglais et américains, ils ont montré un grand intérêt pour cette ville, au carrefour d'Aix, Marseille, la Sainte-Victoire et l'Étoile.
Un été bien rempli, somme toute pour Gardanne, dans une ambiance où la sérénité le disputait à la convivialité, pour le plus grand bonheur de toutes les Valérie, Michel, Rodolphe et leurs parents.
A l'année prochaine.

Jacques Roger

Ci-contre :
La fête à la Bourgade.

Ci-dessous :
L'apprentissage de la pêche pour quelques dizaines d'enfants grâce au Team Sensass.

Photos : E. Petit

Une première cet été : la bibliothèque s'est installée dans la rue.

Les jolies colonies de vacances

« Les jolies colonies de vacances, merci papa, merci maman... »
La chanson de Pierre Perret s'accorde bien, avec l'humour, aux "colos" de Gardanne. Elles ont connu un très grand succès. Le service enfance que dirige Marie-Ange Chappe a travaillé avec cinq organismes pour offrir la meilleure prestation aux enfants. Au retour les familles reçoivent des fiches où leur avis est sollicité.
« Nous avons proposé des séjours de huit et de quinze jours, qui ont connu un réel succès auprès des enfants qui partaient pour la première fois. Ainsi 229 petits gardannais se sont rendus dans les Alpes, la Dordogne, la Haute-Loire, la Savoie, les Pyrénées ou encore la Corse. La commune a pris en charge 50 % du prix du séjour. »

L'OFFICE DE TOURISME A REÇU 1 105 VISITES EN JUILLET/AOÛT. Parmi elles on peut remarquer 44 Anglais, 26 Américains et canadiens, 30 Allemands, 17 Italiens, 14 Hollandais et 9 Belges. Les renseignements les plus demandés sont ceux concernant les sites cézanniens, l'Écomusée, le Pays d'Aix, les produits du terroir, Gardanne comme point de départ intéressant pour des circuits touristiques dans la région.

TEAM-SENSAS EST LE CLUB DE PÊCHE DE COMPÉTITION DE GARDANNE. La pêche de compétition a 400 adeptes environ dans les Bouches-du-Rhône et le club de Gardanne est le plus important du département. Le club a organisé, en collaboration avec le CLES dans le cadre du Groupement (GISEC) des stages de pêche pour les enfants (5-10 ans) en juillet et août à raison de quatre demi-journées mensuelles. Les parents sont enchantés. Le club a le projet d'une école de pêche qui a déjà 17 inscrits. Le plan d'eau de Fontvenelle est peuplé de carpes, de gardons, de brochets, de tanches, etc. *« Il faut féliciter, dit Gérald Thiebault son secrétaire (et président du comité PACA), le club GMT, section pêche, qui gère le plan d'eau et qui fait beaucoup de travail. »* Il faut savoir encore que la France accueillera le championnat du monde de la spécialité en 2001.

LA FÊTE DE BOMPERTUIS/FONTVENELLE A ÉTÉ ORGANISÉE PAR LE COMITÉ D'ANIMATION ET D'INTÉRÊT BOMPERTUIS FONTVENELLE. Cela a été possible par la collaboration des services municipaux et les commerçants des quartiers. Au menu : animation musicale, sardinade et cinéma à partir de 22 heures. José Navarro et les membres du secrétariat avaient tout organisé, visites des foyers, inscriptions devant l'école de Fontvenelle, tombola. Tout était prévu sauf la météo qui dépêcha orage et forte pluie. Mais fort heureusement tous ont pu se rabattre sur la Maison du Peuple et faire quand même la fête.

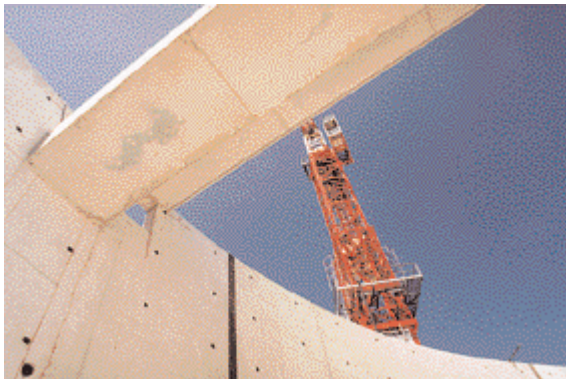
Traitement de l'eau
L'épuration technique

C'EST LE CHANTIER LE PLUS COÛTEUX QUE GARDANNE AIT CONNU DEPUIS BIEN LONGTEMPS, ET POURTANT LES HABITANTS NE S'EN APERCEVRONT PAS. LA NOUVELLE STATION D'ÉPURATION, MISE EN FONCTIONNEMENT EN MAI 2000, ne changera pas autant la vie quotidienne des Gardannais. Mais ce n'est pas pour autant du luxe : d'une part, l'ancienne station, construite en 1975 pour une capacité de 22 000 équivalents-habitants arrivait en fin de vie. D'autre part, les normes d'assainissement et de rejets d'eaux usées en rivière sont autrement plus contraignantes qu'il y a un quart de siècle. Les utilisateurs de la route d'Aix et les riverains de Valabre ont donc vu, ces derniers mois, avancer un spectaculaire chantier en bordure de la station actuelle, avec notamment des bassins géants de 7 mètres de haut en béton. *« Le traitement paysager de ces ouvrages est prévu, rassure Robert Long, directeur de la Régie de l'Eau. La fondation de la forêt méditerranéenne a été consultée au moment de l'élaboration du projet pour la revégétalisation du site à la fin des travaux. Les bassins seront habillés par des talus recouverts de plantes tapissantes, et on ne verra plus dépasser qu'un mètre environ. »* Cette nouvelle station sera constituée de deux équipements (bassins, clarificateurs) identiques traitant 25 000 équivalents/habitants chacune, soit 50 000 en tout. En cas de problème, elles peuvent donc fonctionner séparément. Surtout, grâce à la transformation des anciens bassins en bassins d'orage, elle sera à même d'absorber de fortes quantités d'eau en cas de pluies violentes : 840 m³/h contre 400 m³/h actuellement. Enfin, épuration ne devrait plus rimer avec nauséabond, puisque les zones "à mauvaises odeurs" seront fermées et mises en dépression, et l'air y sera traité par deux tours de désodorisation.

B.C.

Bassins de la nouvelle station. Au printemps, ils seront intégrés dans le paysage.

Photos : E. Petit



En cas d'orage, les équipements absorberont 840 m³ d'eau à l'heure, le double d'aujourd'hui.

Le prix de l'eau n'en souffrira pas

Plus chère que le boulevard urbain, que la Médiathèque ou que la rénovation des écoles du centre : avec ses 45,7 millions de F, la station d'épuration pourrait ressembler à un gouffre financier... qu'elle n'est pas. En effet, ce chantier géant ne sera pas financé par le contribuable (la Ville ne paie rien), mais, pour un gros tiers, par l'usager, par l'intermédiaire de la régie de l'eau qui déboursera 15 M de F. Ce qui revient au même, direz-vous. Pas tout à fait, puisque l'usager paie en fonction de sa consommation.

Et qu'à Gardanne, le prix du mètre cube reste raisonnable : 13,46 F (jusqu'à 60 m³ par semestre), contre 16,18 F en moyenne dans le département (pour 1998). Il n'a augmenté que de 46 centimes en deux ans. Et même si la part de l'assainissement s'accroît (4,39 F contre 4,26 F en 1998), sa hausse devrait être modérée dans les années à venir. Quant au reste des travaux de la station, ils seront financés par l'Agence de l'eau, le Conseil régional et le Fonds d'industrialisation du bassin minier pour un total d'environ 20 M de F.

"L'ARC, LOU FLUME NOSTRO" (L'ARC, NOTRE FLEUVE), EST LE SOUCI PRINCIPAL DU "SAGE" (Schéma d'Aménagement et de Gestion de l'Eau du bassin de l'Arc). Cet organisme s'est fixé 3 objectifs : redonner une place aux rivières, maîtriser les risques d'inondation et améliorer la qualité des milieux aquatiques. Dans la région il rayonne sur la Haute-Vallée, le Pays d'Aix, la Basse-Vallée, le Pays Minier et le sous-bassin de la Jouïne. Actuellement en phase de diagnostics, il doit centraliser les propositions de tous les acteurs locaux. Nous reviendrons prochainement en détail sur ce projet.

QUINZE HECTARES DE PINÈDE ONT BRÛLÉ LE 8 JUILLET DERNIER à Gardanne, au quartier Rambert. Parti du chemin de Barême, le feu a rapidement attaqué les pins du côteau avant de sauter la crête et de menacer sérieusement deux maisons situées en contrebas. Il aura fallu deux heures de lutte, deux cents pompiers et sept Canadairs qui ont largué trois fois chacun pour que l'incendie soit maîtrisé. Deux pompiers ont été légèrement blessés et les employés de l'entreprise Garella ont dû être évacués. Le lendemain, une nouvelle alerte obligeait les pompiers à revenir sur les lieux de l'incendie pour noyer les cendres. Le temps extrêmement sec de cet été et les réserves d'eau anormalement basses ont contraint les pompiers à une vigilance accrue jusqu'aux premiers jours de septembre.
Nous ferons un bilan complet des incendies dans le prochain numéro.

Philatélie

La flamme de la passion

COMME TOUTES LES PASSIONS, LA PHILATÉLIE, ÇA RONGE. AU PLAISIR ET À L'AMUSEMENT DU COLLECTIONNEUR S'AJOUTE CELUI DE LA DÉCOUVERTE, DE LA RECHERCHE ET DE L'ÉCHANGE.

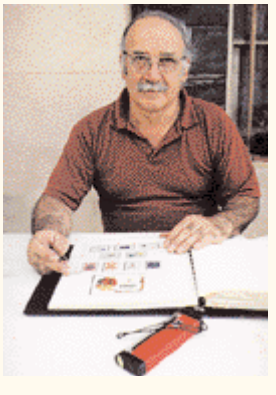
« Peut-être est-ce parce que nous sommes restés des enfants ? » disent les philatélistes et nous voulons bien les croire. De plus, il y a la philatélie thématique qui permet d'ajouter un attachement (les animaux, l'histoire, les lieux, la nature, le sport, etc.) à la collection. Son champ d'action n'est pas limité, on peut collectionner sur plusieurs pays, voire le monde entier et l'on découvre alors autre chose que le timbre. C'est ainsi que les lettres, les belles oblitérations, les flammes, etc. prennent place dans votre collection. Mais il vous faudra alors disposer d'un matériel assez précis, d'informations et connaître les règles surtout si vous vous lancez dans les expositions compétitives. Alors me direz vous, comment accéder à toutes ces données ? Une seule réponse : adhérez au moins à une association philatélique. Et à Gardanne vous êtes équipés puisque la ville dispose de deux structures, l'Association philatélique de Gardanne présidée par Paul Arniaud et l'Amicale philatélique *Aphinuca* de Véronique Boetsh. Josiane Gauberti précise qu'*Aphinuca*, s'est *« surtout tournée vers les échanges. Le club est né en 1989, il y a 10 ans et nous comptons sur notre participation au forum des associations pour le relancer. »*

J.R.

La philatélie, c'est aussi les belles oblitérations, les flammes, les lettres...

Photos : E. Petit

3 questions à Paul Arniaud*



Quel est le but de votre association ?

Il est très simple. Le philatéliste par définition est individualiste, il faut donc organiser les rencontres, les échanges, aider et rendre des services afin de permettre à tous de pratiquer leur passion. Nous faisons aussi la promotion de la philatélie. C'est le sens de notre participation depuis toujours au "Forum des associations", nous y organisons notre vitrine et donnons beaucoup d'informations et de renseignements.

Quels sont les avantages des membres ?

Ce ne sont pas des avantages mais des services. Nous sommes très riches en catalogues, en revues spécialisées (Timbroscopie, Le Monde de la Philatélie, La Philatélie Française, etc.) et notre association les prête gratuitement à tous. Ils peuvent même les emporter chez eux pour un travail particulier.

Vous avez des contacts extérieurs ?

Oui, nous allons chez nos confrères comme ils viennent chez nous. Nous collaborons avec les philatélistes de La Bouilladisse, Meyreuil, Aix, Martigues, Port de Bouc, Luynes, etc.

** Président de l'Association Philatélique de Gardanne*

LE TENNIS CLUB GARDANNAIS A REPRIS SES ACTIVITÉS. Les inscriptions sont enregistrées à Fontvenelle le mercredi de 10 à 12h et de 14 à 17h ainsi que le samedi de 10 à 12h. Compétitions, cours collectifs ou individuels et animations de tennis-loisirs sont proposés. L'école de tennis débutera le 22 sepembre. A noter la possibilité envisagée de pouvoir régler sa cotisation avec des chèques-vacances.

CE MOIS-CI, L'OFFICE DE TOURISME présente sous forme de documentation "les sites naturels de randonnées dans les B-d-R" à la Médiathèque mercredi 22 et à Biver (mairie annexe) jeudi 23. Pour tout savoir sur les balades, rendez-vous sur place.

LE SECOURS CATHOLIQUE a ouvert ses portes. Il rappelle ses permanences : le mardi de 14 à 16 h et le vendredi de 9h à 11h30 au boulevard Bontemps. Tél. 04 42 65 86 99

ATTENTION, PEINTRES PROFESSIONNELS OU AMATEURS, inscrivez-vous avant le 10 septembre si vous souhaitez participer à "Forêt au pinceau", le concours de la fondation pour la forêt. Il a lieu les 18 et 19 septembre sur le site de l'écomusée à Gardanne. Il est ouvert aux professionnels et aux amateurs.

LE TAE KWONDO GARDANNAIS reprend les entraînements le 14 septembre. Ils ont lieu les mardis et jeudi de 20 à 21h30 à la salle Fontvenelle; les mercredis de 13 à 17h au COSEC (5-12 ans). Inscriptions M. Peyronel au 06 60 13 18 99.

LE GARDANNE RUGBY CLUB reçoit les finales du championnat PACA le 11 septembre. Finale Promotion honneur à 15 h, Le Las contre Bagnols/Cèze et à 17h, finale honneur, Sanary contre St-Saturnin. Les matches ont lieu au stade Fontvenelle.

LA MÉDIATHÈQUE RECHERCHE DES FAMILLES D'ACCUEIL pour une semaine ou plus. Il s'agit d'accueillir deux bibliothécaires de Kabylie qui viennent en formation à Gardanne, du 15 septembre au 15 octobre. Renseignements auprès de M-H. Bastianelli à la Médiathèque.

Petites annonces

DIVERS

☛ Vds **fenêtre bois exotique** dble vit. flèche 15 neuve (2100 F) Tél. 04 42 51 07 06
☛ Vds **combiné landeau/poussette** avec acces. (800 F) + siège auto BB confort (300 F) + rehausseur BB (100 F) Tél. 04 42 51 51 90
☛ Vds **camescope JVC** a11 + chargeur + adaptateur secteur et TV vidéo (700 F) Tél. 06 16 12 26 88
☛ Vds **playstation** 7 jeux, 2 manettes, puce, 2 carte mémoires + cd démo Tél. 04 42 51 54 00 soir
☛ Vds **évier inox** 2 bacs ave meuble (300 F) + lavabo sur pied (200 F) Tél. 04 42 58 38 94
☛ Vds **jeune couple de Calopsittes** (300 F) + perruche (100 F) Tél. 04 42 58 14 58 soir
☛ Vds **poêle à mazout** AMSTA 9000 watts - 250 m2 + tuyaux et cuve 500 l (1000 F) Tél. 04 42 51 14 44
☛ Vds **living pin** BE (1900 F) Tél. 04 42 51 24 38
☛ Vds **7 radiateurs élect.** 1000 watts TBE peu servis (100 F l'unité) Tél. 04 42 51 28 14
☛ Vds **cuisinière gaz** état neuf ttes opt. (2000 F) + buffet cuisine rustique neuf + table ronde et allonge (3000 F) Tél. 04 42 65 84 24 soir
☛ Vds **2 paires HP** Pioneer 80 watts (250 F) Tél. 04 42 58 48 41 part. 17 h
☛ Vds **divan 3 place** cuir marron clair Tél. 04 42 58 03 43
☛ Vds **nbr. vêt. fillette** 8/10 ans (300 F) Tél. 04 42 51 14 84
☛ Vds **fauteuil rustique** BE (val. 3000 F, faire offre) Tél. 04 42 51 15 71
☛ Vds **casque intégral** moto neuf taille 55/56 (400 F) Tél. 04 42 51 09 64
☛ Vds **salle à manger** Renaissance espagnole chêne (5000 F) + scie à ruban ancienne (à déb.) + palan élect. triphasé (380) + perruches d'élevage (30 F l'une) Tél. 04 42 04 10 96
☛ Donne **chatons 3 mois** Tél. 04 42 51 55 50
☛ Vds **table ping pong** état neuf (1000 F) Tél. 04 42 51 04 11
☛ Vds **planche à voile** (400 F) Tél. 04 42 65 96 94
☛ Vds **cuisine rustique** chêne (3500 F) + frigo et lave vaisselle (5000 F le tt) Tél. 04 42 65 89 86
☛ Vds **lit 90** chêne et plaquage + sommier métal. et matelas (350 F) + commode assortie (400 F) + piano droit marque Merkel cadre métal (4000 F) Tél. 04 42 51 43 58
☛ Vds **matelas enf.** couette tour de lit et housse couette + siège auto BB Tél. 04 42 51 02 62
☛ Vds **Sauna** (Professionel Vap) bon état, dim. 1,15 m x 0,76 m (0,25 fermé) 220V 50/60 Hz - 1700 W prix à déb. Tél. 04 42 51 22 59
☛ Vds **porte garage** basculante fer 2 m X 2,28 m (250 F) + ensemble pantalon veste pr cérémonie T 42/44 + botillons cuir jam. portés 38/39 (120 F) + vêtements enf. entre (5 et 10 F.) Tél. 04 42 58 41 67
☛ Vds **petit lit barreaux** bois clair + matelas, siège auto TBE prix intér. Tél. 04 42 58 22 38
☛ Donne **chatons femelles** Tél. 04 42 65 81 64
☛ Vds **vêtements enf.** entre (5 et 15 F.) Tél. 04 42 51 39 87
☛ Vds **téléphone portable** + 2 housses pour utiliser carte ou forfait (150 F) + Tatoo coupe du monde jamais servi (200 F) Tél. 04 42 51 37 07 (soir) / 06 08 23 69 85
☛ Vds **auvent de caravane** 4,5 m à 5,2 m Prix : 950 F Tél. 04 42 51 27 82
☛ Vds **tuiles Redland** neuves (100 m2) + Citeaux 40x40 en 4 ml + matériel maçonnerie + stérilisateur d'eau Tél. 04 42 58 14 51
☛ Vds **canapé convertible** + 2 fauteuils Tél. 04 42 58 05 98
☛ Vds **cuisinière Brandt** 4 feux gaz, tourne broche, allumage élect. valeur3900F cédée 2300F TBE Tél. 04 42 51 37 07 (soir) / 06 08 23 69 85
☛ Vds **collection timbres** poste neufs de 1945 à 1992 Estimée 15000 F vendue 10000 F + ampli tuner 2 enceintes arr. et cent. (2000 F) + guitare et valise (2500F) Tél. 04 42 51 52 50

OFFRES DE SERVICE

☛ Asistante matern. agrée douce et affect. **garde BB ou enf.** dans villa jardin Tél. 04 42 51 22 69
☛ Jeune fille sér. **ferait baby sitting** Tél. 04 42 58 29 76
☛ H. fait **débroussaillage** TB réf. Tél. 04 42 58 55 92
☛ Dame ferait **ménage, repass. couture** Gardanne et env. Tél. 04 42 51 58 39
☛ Part. ou entrep. désirez vous **débarrasser terre végétale** livrez-la sur terrain Gardanne Tél. 04 42 51 10 78
☛ Cherche personne donnant **crs piano** Tél. 04 42 58 05 43 soir mercredi
☛ Jeune maman sérieuse désire **garder enf.** chez elle Gardanne Tél. 04 42 51 08 15
☛ Maman garderait chez elle **enf. scol. ou non** quart. Les Aires Tél. 04 42 51 12 28
☛ Dame sérieuse avec réf. **garde enf. tt âge** ds villa jardin Tél. 04 42 51 04 11
☛ JF sér. **garde enf. sauf BB** Biver/Gardanne Tél. 04 42 51 20 10
☛ Dame sérieuse avec véhicule ferait **ménage ou repassage** Gardanne ou alent. Tél. 04 42 58 41 67
☛ Cherche **heures ménage ou repass**. ou garde enf. Tél. 04 42 58 00 64
☛ Cherche **ménage repassage** Fuveau et alent. Tél. 04 42 58 55 92
☛ Jeune fille cherche **garde enfant ou** ménage sur Gardanne ou Biver Tél. 04 42 51 15 09
☛ Jeune femme cherche **h. ménage ou** garde enf. ou aide pers. âgées Tél. 06 62 21 99 40
☛ JF Sérieuse expér. enfants **ferait baby sitting** en juillet ou ménage pers. âgées Tél. 04 42 51 10 04
☛ Mr. 50 ans **ferait pts trav.** de jardin, peinture, déménag. peinture Tél. 04 42 51 50 14
☛ J.H. ferait **trav. jardin, bricolage,** Gardanne et alent. jusqu'en sept. sérieux et motivé Tél. 04 42 51 22 28
☛ Dame (Gardanne) conscienc. **fait ménage ou** propose compagnie à dame âgée (aide adminis. courses) 50 F/h Tél. 06 13 17 10 94
☛ Assistante maternelle expérimentée propose une **place disponible pour BB** ou enfant à compter du 01 Sept. 99 dans villa avec jardin Tél. 04 42 51 22 69

LOGEMENT

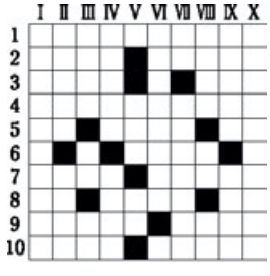
☛ Cherche **T2/T3 Gardanne** et env. urgent (loyer 2600 F maxi) Tél. 04 42 58 41 67
☛ Part. **loue garage** à Font de Garach (300 F/mois) Tél. 04 42 51 01 90
☛ Vds **maison T4** dans lotis. Biver (700 000 F) Tél. 04 42 65 93 04
☛ Part. **achète maison** même à rénover Gardanne et env. jusqu'à 750 000 F Tél. 04 42 58 47 63
☛ Cherche **villa 3 chbres,** Gardanne et alent. Tél. 04 42 65 93 85 / 04 42 63 12 47
☛ Cherche à **louer garage** ou pièce Tél. 04 42 51 59 54

VEHICULES

☛ Vds **Clio RT 1.2** an 94 5 portes, CT OK excel. état (33000 F à déb.) Tél. 04 42 58 46 89
☛ Vds **Lada Samara 1500** an 89 CT OK (6000 F à déb.) Tél. 04 42 51 26 71 HR
☛ Vds **Golf cabriolet** an 92 (38000 F) Tél. 06 03 70 47 98
☛ Part. vd **Ford Fiesta fun** ess. Epave pr pièces Tél. 04 42 58 55 92
☛ Vds **Peugeot 405 SR** TBE an 91 alarme. vit. élect. toit ouvrant élect. (140 000 F) Tél. 04 42 51 36 35 / 06 82 58 22 60
☛ Vds **vélo course** homme (450 F) Tél. 04 42 69 77 66
☛ Vds **Ford Escort** 1985 en l'état (3000 F) Tél. 04 42 65 93 04
☛ Vds **Rover 218 SDE** an 95, 1ère main TBE CT OK (39 000 F) Tél. 04 42 58 18 88 HB
☛ Cherche **attelage Ford Escort** hayon an 92 Tél. 06 87 36 33 02
☛ Vds **scooter Peugeot** an 95 TBE Tél. 06 82 13 41 42
☛ Vds **BX 15** an 88 TBE (8000 F à déb.) Tél. 04 42 69 72 00
☛ Vds **attelage Ford Escort** complet (250 F) Tél. 06 08 23 69 85
☛ Vds **Ford Escort** an 87 moteur changé (14 000 F à déb.) Tél. 04 42 51 26 83
☛ Vds **booster 94 MBK** BE nbrses pièces neuves (4500 F) Tél. 04 42 65 89 86
☛ Vds **attelage remorque Ford Sierra** (400 F) Tél. 04 42 04 10 96
☛ Vds **Seat Ibiza Special** 90 CT OK BE (10 000 F) Tél. 04 42 65 89 86
☛ Vds **Ford Fiesta** ess. pr épave pr pièces an 91 Tél. 04 42 58 55 92

Les petites annonces sont gratuites. Envoyez un texte court et précis. Indiquez vos nom et adresse. Seul le numéro de téléphone sera publié.
Service Communication : 273, avenue Léo-Lagrange - 13120 GARDANNE

Mots Croisés n°111



HORIZONTALEMENT

- 1. Aime et apprécie la bonne chère. - 2. se rendrai. Ce qu'on ramasse ou qu'on prend à l'ennemi. - 3. Bœuf. Finit maintenant. - 4. Orner. - 5. Refus d'insulaire. Défaut. Pronom. - 6. A trop levé le coude. - 7. Venu de. Renseigna. - 8. Note. Sapé. Tout ce qui brille n'en est pas. - 9. Où les canards vinrent barboter. Tour de serviette. - 10. Troublée. Troupe de chiens.

VERTICALEMENT

- I. Exagération du développement du corps. - II. Astronome et physicien français, né à Etretat. La Thaïlande. - III. Comme certain hareng devenu gendarme. Carte. Ruisseau. - IV. Commence par un jour où on ne travaille pas. Préposition. - VI. Remarquat. - VII. Académie des Beaux-Arts. Se voit sur la feuille. - VIII. Retirat. Dans l'œil. Adverbe. - IX. Certaines ne sont plus exploitées. Forme d'être. - X. Morceau de cochon fait de gras et de maigre.

Solutions du N°110

Menus Restaurants scolaires

Lundi 13 septembre
Tomate + œuf dur mayonnaise / Hachis parmentier / Yaourts variés

Mardi 14 septembre
Betterave et céleri en salade / Menu fromage / Petits pois à la française / Fromage / Fruit

Mercredi 15 septembre
Salade niçoise / Canélonni / Fromage / Glace

Jeudi 16 septembre
Salade de pâte au basilic / Rosbeef / Brocolis + champignons / Fromage / Fruit

Vendredi 17 septembre
Crudités : tomate, concombre, radis / Cabillaud à la provençale / Pomme vapeur / Chocolat liègeois

Lundi 20 septembre
Quiche ou tarte au fromage / Brochette de volaille / Ratatouille / Fromage / Fruit

Mardi 21 septembre
Carottes-betteraves râpées / Steak haché sauce poivre / Purée pomme de terre / Fruits au sirop

Mercredi 22 septembre
Macédoine + œur fur / Gratin de poisson aux champignons / Fromage / Fruit

Jeudi 23 septembre
Salade d'agrumes / Lapin à la moutarde / Pâtes / Yaourt

Vendredi 24 septembre
Salade de pomme de terre aux anchois / Filet colin sauce meunière / Blettes à la provençale / Fromage / Fruit

énergies n°121
● Directrice de publication : Claude DURAND ● Rédacteur en chef : Marc NOTARGIACOMO ● Rédaction : Jacques ROGER, Bruno COLOMBARI
● Secrétariat : Marie-France DAVID ● conception/réalisation PAO : Hervé POYEN ● Flashage : SEILPCA ● Crédit Photos : Édouard PETIT
● Responsable de fabrication : Roger POLETTI ● Impression : ROCKSON ● Abonnement : 15 F ● ISSN 1247-9233
● Service Municipal de Communication 273, Avenue Léo-Lagrange - 13120 Gardanne Tél. 04 42 58 18 88 - Fax : 04 42 51 38 31- e-mail : info@ville-gardanne.fr ● Site de Gardanne : www.ville-gardanne.fr

Interbus crée un abonnement unique avec le train

Les salariés et les étudiants de Gréasque, Fuveau, Mimet et Gardanne qui prennent le train pour aller à Marseille ou à Aix chaque jour bénéficient d'un nouveau service : depuis le premier septembre, leur abonnement hebdomadaire ou mensuel SNCF peut être couplé avec un abonnement Interbus sous la forme d'un titre unique appelé "Azur Plus Interbus". C'est une convention signée début août entre la SNCF, le syndicat intercommunal et la Région PACA qui a permis d'aboutir pour une meilleure satisfaction des usagers. Gardanne est ainsi la deuxième ville du département (après La Ciotat) à se doter d'un tel outil. Cet abonnement se prend en gare SNCF uniquement. Les nouveaux horaires des huit lignes d'Interbus sont eux disponibles chez tous les dépositaires. Quant au service des bus à la demande, il s'étoffe. Désormais, à 20h05 et à 21h05, un autobus vous attend en gare routière de Gardanne pour desservir les arrêts des lignes 1, 2 et 3.

Emplois-jeunes

Gardiens de la mémoire

C'est un projet ambitieux que prépare l'Office municipal de la Culture : collecter la mémoire vivante de Gardanne, celle des événements, des moments forts, des techniques... *« C'est en fait la mémoire collective des habitants, souligne Francis Montarello, directeur de l'OMC. Dans les mutations de la ville, pour savoir où l'on va, il faut savoir d'où l'on vient. Une mémoire vivante, c'est une mémoire qui peut encore agir dans le présent.* » Serge Crémonesi (22 ans) et Cécile Mocci (29 ans) ont donc été recrutés dans le cadre du dispositif emploi-jeune pour assurer ces missions. Le premier a fait des études dans les métiers du cinéma et dans le traitement sonore numérique. La seconde a une maîtrise d'allemand, est passée par le CNRS et a participé au dernier recensement à Gardanne. Tous les deux devront collecter auprès des habitants, auprès de vous, des témoignages sur ce que vit Gardanne en ce moment au niveau de l'emploi, de la culture, des loisirs... Ces témoignages seront recueillis par écrit, par des photos et des vidéos qui seront ensuite consultables par le grand public. Le CD-Rom, par ses capacités de stockage et sa longévité, sera le support privilégié. Ces témoignages pourront être consultés en salle de documentation de la Médiathèque, sur Internet, dans des expositions...

B.C

Cécile Mocci et Serge Crémonesi

État civil

MARIAGES

AZZEDINE Mokhtaria/MAGDOUD Abdelhamid. MARC Thérèse/ GAILLARD Alain. CORDERO Isabelle/ REBUFFAT Franck. NIGLIO Claudine/VANNUCCI Daniel. VAN Li-Ly/ DALABER Hervé. ZIANI Fouzia/MEDDI Addelkader. JAUFFRET Clairie/DI NOUFO Michel. LASSERI Carole/MANNINI Fernand. ZEGHOUDA Najia/ SAOUDI Brahim. ANSEL Isabelle/CRUDELI Marc. BURGOS Nathalie/BARRA Frédéric. ARAB Sylvie/ LAMBERTO Didier. BOUHENAF Nora/FREVILLERS Bruno.

NAISSANCES

MESSAOUDI Lilia. VIOLET Manon. COCCHIA Morgane. BELASRI Fiona. FONTANELLI Sasha. FERNANDEZ Charlotte. ASUAR William. SORIANO Maxime. SUFFREN Thomas. Beraud Emma. MEGHOUFEL Abdelaziz. GRUN Raphaël. REY Lisa. CAHUZAC Eva. SALSANO Mélodie. LE MARTELOT Thomas.

DÉCÈS

MANCINI Michel. JOLY Lucienne veuve GEORGES. MAROVELLI Maria veuve GANNINI. AMAVET Colette épouse RUEFF. GHODBANE Amar. BOUHEDJAR Hassène. BELABBES Chérine. BEN KARROUM Mohamed. CAVALLERA Françoise épouse VERGNE. NEST Julienne veuve Le BREVENNEC. CARMONA Jean. FERNANDEZ Maria veuve BARROCO. PAGANI Augustin. BOUDET Rudy.

Vos élus vous reçoivent

RdV au 04 42 51 79 15 (Mairie)

- ***Yveline Primo,*** 1ère Adjointe, Personnel communal, jeudi à partir de 14h sur RdV.
- ***Jean Collomb,*** Adjoint à l'urbanisme conceptuel et informatique, jeudi sur RdV aux Services Techniques (Tél. 04 42 51 79 50).
- ***Bernard Bastide,*** Adjoint à l'environnement, mercredi de 16h à 17h sur RdV
- ***Gilbert Payan,*** Adjoint à l'enfance, la jeunesse et aux affaires scolaires sur RdV.
- ***Jeannot Menfi,*** Adjoint aux travaux, à la vieille ville, au cimetière, à la sécurité, la circulation et au patrimoine : lundi de 9h30 à 11h, jeudi de 14h30 à 16h au cimetière. Mardi de 11h à 12h bureau vieille ville. Jeudi de 11h à 12h en mairie.
- ***Lucien Moraldo,*** Adjoint aux sports, lundi de 9h30 à 11h30 au service des sports bât. Bontemps.
- ***Max Pierazzi,*** adjoint spécial à Biver. Jeudi de 8h30 à 12h mairie annexe Biver.
- ***Georges Pazzaglini,*** Adjoint à l'action sociale, samedi de 8h30 à 12h en mairie.
- ***Mireille Boucabeil,*** Adjointe à la culture, jeudi de 16h à 18h sur RdV en mairie.
- ***Martine Lombardo,*** Adjointe à la vie associative, animation de quartier, sur RdV en mairie, permanence à Notre-Dame le mardi après-midi.
- ***Jean-Paul Peltier,*** conseiller délégué aux finances et aux transports, le samedi matin sur RdV.
- ***Geneviève Gouhier-Huet,*** conseillère municipale déléguée au développement économique, mercredi de 15h à 17h aux Services Techniques.
- ***Patricia Marcolini,*** conseillère municipale déléguée au scolaire, sur RdV.
- ***Marcel Arniaud,*** conseiller municipal, lundi à 17h sur RdV en mairie.
- ***René Birindelli,*** conseiller municipal délégué à la promotion touristique de Gardanne, la communication et l'animation, sur RdV.
- ***Nathalie Nérini,*** conseillère municipale chargée du suivi de la Mission Locale, sur RdV.
- ***Mustapha Elmiri,*** conseiller municipal délégué à la petite enfance le vendredi matin en mairie sur RdV.
- ***Jocelyne Auzemery Xuereb,*** sur RdV.

Une saison qui marquera

A l'Office Municipal de la Culture, à la Médiathèque et à l'École de Musique, la rentrée est placée sous le signe de la qualité, du spectacle, du rire et de la beauté. Une nouveauté cette année : *Le passeport culturel* qui vous donnera droit à des réductions pour le cinéma et les spectacles.

Le 25 septembre, "Carlo" Colombaïoni ouvre la saison pour l'OMC. On le connaît ici, on sait qu'il cultive avec bonheur une grande délicatesse, un jeu nuancé et subtil qu'il "mélange" avec son apparence outrancière, jouant sur sa "gueule" pour mieux surprendre. S'il reprend des scènes de ses derniers spectacles, le clown aura de nouvelles trouvailles, avec ses mises en scène, sa musique, ses mimes et ses mimiques. Nous risquons aussi d'être invités sur scène où nous serons ses "Messieurs Loyal" pour mettre en valeur son exubérance et sa verve tout italienne. Il sait utiliser tous les ressorts de son métier pour vous arracher des larmes de rire. A vrai dire, "Carlo" est un clown dans la plus pure des traditions, la lignée des "Grock" et des "Fratellini".

A noter encore dans la saison et à ne pas manquer : "Léonard de Vinci" par la Compagnie des Marionnettes en novembre "Les porteurs d'eau" par le théâtre Talipot et un opéra-bouffe "La vie parisienne" d'Offenbach par la Compagnie l'Opéra-Théatre. Au total ce sont 21 spectacles pour enfants et adultes que vous pourrez découvrir cette année.

Pour vous permettre de suivre toute la saison, l'OMC inaugure le *Passeport culturel*. C'est une carte électronique qui permet de payer vos séances de cinéma à tarif préférentiel et joue le rôle de carte de réduction pour les spectacles de l'OMC.

21 spectacles sont programmés pour cette saison 1999/2000. Au programme : humour, théâtre, marionnettes, opérette, récital piano...

Photos : E. Petit

Au début était le verbe

C'est à la fois de l'écriture et de la peinture, tirant de la nécessité de communiquer l'essentiel du signe. En même temps la calligraphie a tout de suite été un moyen d'expression artistique. Elle est aussi d'une grande actualité. Au moment où fleurissent les "Tags" ou les "grafs", ces moyens d'expression qui tiennent de la signature, du signe, de la trace et de la peinture, la Médiathèque propose tout le mois de novembre une très belle exposition sur la calligraphie. Composée d'une vingtaine de grands "parchemins" et de nombreuses vitrines et cadres, elle est réalisée et proposée par M. Chaba et M. Bouder. Pendant l'été les ateliers de calligraphie, avec enfants et adultes ont connu un beau succès, un nouvel atelier ouvrira en novembre. On peut d'ores et déjà s'inscrire à la Médiathèque.

A noter encore la rentrée de l'école d'arts plastiques le 21 septembre, pour vous permettre une ouverture aux formes d'expression artistique les plus diverses et les plus actuelles et une initiation à l'histoire de l'art. L'école va reprendre son cycle d'expositions régulières à l'Espace Bontemps qui a réouvert et prodigue une aide à la première exposition personnelle.

J.R.

Pour tous renseignements s'adresser à l'OMC (04 42 65 77 00) ou à Martine Viala (Arts Plastiques au 04 42 51 07 99).

En avant la musique

L'école municipale de musique fait aussi sa rentrée. Cette école "pour le plaisir" qui fêtera ses 20 ans l'année prochaine a un bel avenir devant elle, avec ses professeurs et plus de 200 élèves placés sous la direction de Daniel Bonilla. Les disciplines enseignées sont très variées : initiation musicale, formation musicale, violon, guitare classique, guitare moderne, batterie, clarinette, flûte, piano, saxophone, musique d'ensemble, orchestre.

Alors que vous soyez enfant ou adulte, débutant ou déjà un musicien, faites votre choix, pour vous inscrire, la reprise des cours est fixée au 20 septembre.

Les inscriptions seront prises entre le lundi 13 septembre et le jeudi 16 septembre de 17h30 à 19 h (priorité sera donnée aux anciens élèves et aux Gardannais).

Renseignements au 04 42 65 77 00.